

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 2160

[C - 2006/09407]

**10 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren**

## VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het koninklijk besluit dat ik U ter ondertekening voorleg, strekt tot wijziging van de artikelen 8 en 11 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren.

1. Wijziging van artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren

Artikel 8 van voornoemd besluit bepaalt «de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren». De toepassing van dit artikel heeft aanleiding gegeven tot vele discussies, inzake vanaf welke datum de verhoogde bedragen van toepassing zijn.

Derhalve is beslist deze bepaling opnieuw te formuleren en daarbij rekening te houden met de tijdens deze discussies naar voren gebrachte elementen. Het nieuwe artikel bevat dan ook een aanvangsindexcijfer.

De beginselen van deze nieuwe bepaling werden voorgelegd aan verscheidene leden van de rechterlijke orde en deze hebben een gunstig advies uitgebracht.

2. Wijziging van artikel 11 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren

Artikel 11 voorziet in de toekenning van een forfaitaire vergoeding aan de curator voor de administratieve kosten als gevolg van het faillissement die rechtstreeks verband houden met de afwikkeling ervan. De kosten voor het doorzenden van de post van de gefailleerde waren evenwel niet opgenomen in deze opsomming.

Aangezien De Post een autonoom overheidsbedrijf is geworden, werkt het dus volgens het rentabiliteitsprincipe en kan het deze taak met betrekking tot het doorzenden van de post niet langer kosteloos op zich nemen. Daar voor deze dienst moet worden betaald, is het niet aangewezen dat de curatoren deze last op zich nemen.

Daarom worden de kosten voor het doorzenden van de post naar luid van het nieuwe artikel 11 opgenomen in de forfaitaire vergoeding en betaald uit de boedel.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
Van Uwe Majesteit,  
De zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

**10 MEI 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de faillissementwet van 8 augustus 1997, inzonderheid op artikel 33;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren, inzonderheid op de artikelen 8 en 11;

Gelet op advies 39.560/2 van de Raad van State, gegeven op 15 februari 2006, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

## SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 2160

[C - 2006/09407]

**10 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs**

## RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que j'ai l'honneur de soumettre à Votre signature vise à modifier les articles 8 et 11 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et frais de curateurs.

1. Modification de l'article 8 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et frais de curateurs.

L'article 8 du dit arrêté détermine "les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs". Des controverses sont apparues concernant l'application de cet article quant à la détermination de la date à partir de laquelle les montants majorés s'appliquent.

Dès lors, il a été décidé de reformuler cette disposition et de prendre en considération les éléments soulevés lors de ces controverses. Le nouvel article comprend ainsi un indice de départ.

Les principes de cette nouvelle disposition ont été soumis pour consultation auprès de plusieurs membres de l'ordre judiciaire et ceux-ci ont émis un avis favorable.

2. Modification de l'article 11 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et frais de curateurs.

L'article 11 attribue une indemnité forfaitaire au curateur pour les frais administratifs occasionnés par la faillite et qui ont un lien direct avec la gestion de celle-ci. Les frais de réexpédition du courrier du failli n'étaient toutefois pas repris dans cette énumération.

La Poste étant devenue une entreprise publique autonome, elle fonctionne dès lors sur des principes de rentabilité et ne peut plus assumer gratuitement cette tâche de réexpédition du courrier. Ce service étant payant, il n'est pas envisageable de le mettre à charge des curateurs.

C'est pourquoi, le nouvel article 11 inclus les frais de réexpédition du courrier dans l'indemnité forfaitaire et fait supporter cette charge par la masse.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

**10 MAI 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1997 sur les faillites, notamment l'article 33;

Vu l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs, notamment les articles 8 et 11;

Vu l'avis 39.560/2 du Conseil d'Etat, donné le 15 février 2006 en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 houdende vaststelling van de regels en barema's tot bepaling van de kosten en het ereloon van de curatoren wordt vervangen als volgt :

« Art. 8. Telkens als de stijgingen of dalingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen op 1 januari van het volgende jaar leiden tot een stijging of daling van 5 % of meer, worden de bedragen genoemd in de artikelen 2 en 6, alsook die van artikel 11, vanaf dezelfde datum met hetzelfde percentage verhoogd of verlaagd. Die aanpassingen worden bij een bericht in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het indexcijfer van december 1997 geldt als basis. »

**Art. 2.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt aangevuld als volgt :

« - kosten voor het doorzenden van de post van de gefailleerde, volgens het tarief bepaald in de nadere regels voor de uitvoering van artikel 144 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven ».

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

**Art. 4.** Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 mei 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,  
Mevr. L. ONKELINX

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 8 de l'arrêté royal du 10 août 1998 établissant les règles et barèmes relatifs à la fixation des honoraires et des frais de curateurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Chaque fois que les augmentations ou diminutions de l'indice des prix à la consommation entraînent au 1<sup>er</sup> janvier de l'année suivante une augmentation ou une diminution égale ou supérieure à 5 %, les montants visés aux articles 2 et 6 ainsi que ceux de l'article 11 sont, à partir de la même date, majorés ou minorés du même pourcentage. Ces adaptations sont publiées par avis au *Moniteur belge*.

L'indice de départ est celui de décembre 1997. »

**Art. 2.** L'article 11 du même arrêté est complété comme suit :

« - frais de réexpédition du courrier du failli, selon le tarif fixé par les modalités d'exécution de l'article 144 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques ».

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 4.** Notre Ministre de la Justice est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 mai 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,  
Mme L. ONKELINX

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2006 — 2161

[C — 2006/00064]

**19 JANUARI 2006.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs, opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissements-commissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 juli 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1998 betreffende het rijbewijs.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 januari 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2006 — 2161

[C — 2006/00064]

**19 JANVIER 2006.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 juillet 2005 modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1998 relatif au permis de conduire.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 janvier 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL